

Fwd: LETTERA DI INVITO - PON ALTERNANZA TAO FLY

"VISCA, MARY" (mary.visca@baronio.it)

A: "TIS FINAI DI BARONIO (ris027009@istruzione.it)

*Prof. 6880 29/03/2019*

RICEVUTO il 29/03/2019 13:16:53

----- Messaggio inoltrato -----

Da: Schapira, Francesco <fschapira@tkmail.org>

Data: ven 29 mar 2019 alle 13:13

Oggetto: W.G. LETTERA DI INVITO - PON ALTERNANZA TAO FLY

A: [ris027009@istruzione.it](mailto:ris027009@istruzione.it) <[ris027009@istruzione.it](mailto:ris027009@istruzione.it)>

CC: Visca, Mary <[mary.visca@baronio.it](mailto:mary.visca@baronio.it)>

*mary  
29/03  
Prof*

Von: Schapira, Francesco

Gesendet: Freitag, 29. März 2019 09:04

An: [ris027009@istruzione.it](mailto:ris027009@istruzione.it) <[ris027009@istruzione.it](mailto:ris027009@istruzione.it)>

Betreff: W.G. LETTERA DI INVITO - PON ALTERNANZA TAO FLY

Von: Schapira, Francesco  
Gesendet: Montag, 25. März 2019 15:02

An: [ris027009@istruzione.it](mailto:ris027009@istruzione.it) <[ris027009@istruzione.it](mailto:ris027009@istruzione.it)>

Betreff: AW: LETTERA DI INVITO - PON ALTERNANZA TAO FLY

Gentile Prof.ssa Valeri,

piu' troppo - non possiamo offrire un preventivo comprendente alcune voci previste nel documento: **CAPITOLATO TECNICO PERCORSI DI ALTERNANZA SCUOLA LAVORO ESTERO.**

In particolare,

- l'assicurazione sanitaria deve essere un'estensione dell'assicurazione che i ragazzi hanno a scuola. (Sarà nostra premura includere le assicurazioni di viaggio nei biglietti aerei).
- Non offriamo un servizio di tutoraggio h24

Inoltre, essendo un'agenzia all'estero non siamo iscritti a INPS e a CIAA.

Le mando il preventivo e una bozza di contratto che abbiamo utilizzato con altre scuole - ti prego di farmi sapere che ne pensa.

Resto a sua disposizione per un confronto.

Mari Francesca Schapira

FRANCESCO SCHAPIRA  
Junior Project Manager – Marketing & Export Consulting



CAMERA DI COMMERCIO  
ITALIANA PER LA GERMANIA  
ITALIENISCHE HANDELSKAMMER  
FÜR DEUTSCHLAND

Address: Corneliussstraße 18 – 60325 Frankfurt am Main

Tel. Office: +49 (0) 69 971 452 27

E-Mail: [fschapira@itkam.org](mailto:fschapira@itkam.org)

Website: [www.itkam.org](http://www.itkam.org)

[Like us on Facebook](#) | [Follow us on Twitter](#) | [Follow us on LinkedIn](#)

Von: [fris027009@istruzione.it](mailto:fris027009@istruzione.it) [mailto:[fris027009@istruzione.it](mailto:fris027009@istruzione.it)]  
Gesendet: Mittwoch, 13. März 2019 16:16  
An: Schapira, Francesco <[fschapira@itkam.org](mailto:fschapira@itkam.org)>  
Betreff: LETTERA DI INVITO - PON ALTERNANZA TAO FLY

Si invia lettera di invito in oggetto

Il Dirigente Scolastico

Prof.ssa Dianamaria Valeri

## CONTRATTO IN AFFIDO DIRETTO VIAGGIO, SOGGIORNO E SERVIZI FORMATIVI ALTERNANZA SCUOLA LAVORO A LIPSIA (GERMANIA)

TRA

Istituto d'Istruzione Superiore "C. Baronio" con sede in Sora (FR) via xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx, codice fiscale xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx d'ora in poi denominato "istituzione scolastica", rappresentato dalla Prof.ssa Biancamaria Valeri nata a xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx il xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx, codice fiscale xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx;

E

Camera di Commercio Italiana per la Germania (ITKAM) con sede legale in Francoforte sul Meno (Germania), via Corneliusstraße 18 60325, Codice Fiscale 4522422175 Partita IVA DE114108949 d'ora in poi denominato "soggetto organizzatore", rappresentato dal Sig. Eliomaria Narducci nato a Larino (CB) il 15/05/1991, codice fiscale NRDLMR91E15E456M

### PREMESSO

- che con nota prot. n. xxxxxx del gg.mm.aaaa il MIUR ha comunicato a questo istituto l'autorizzato del progetto dal titolo "TAO FLY" – codice xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx;
- che, per la realizzazione del Progetto, occorre individuare un Ente per i servizi formativi per l'Alternanza Scuola-Lavoro, per il viaggio e per il soggiorno in Germania per n. 15 studenti + tutor scolastico + accompagnatore;
- che con nota n. xxxxxx del gg.mm.aaaa il MIUR ha fornito l'elenco delle Camere di Commercio all'estero disponibili per la realizzazione di percorsi ASL destinati a studenti coinvolti nella mobilità internazionale", da cui risulta che per la GERMANIA è indicata la sola Camera di Commercio Italiana per la Germania – Corneliusstr. 18 D-60325 Francoforte sul Meno;
- che l'importo del servizio è ricompreso nel limite di cui all'art. 36, comma 2, lettera a) del D. Lgs n. 50/2016 e s.m.i. e valore sotto al limite di cui all'art. 34 del D.I. 44/2001 come stabilito dal Consiglio di Istituto;
- che l'alta specificità dei servizi previsti per l'attuazione del percorso ASL in Germania, non limitata all'organizzazione del soggiorno, ma anche, e soprattutto a tutta l'attività di individuazione delle aziende locali per ospitare gli studenti e permettere un efficace inserimento con il mondo del lavoro tedesco, in un contesto transnazionale che favorisca lo sviluppo di competenze atte a facilitare l'integrazione culturale, linguistica e lavorativa all'estero. Il tutto in stretta collaborazione con questo Istituto;
- che con determina prot. n. xxxxxx del gg.mm.aaaa i servizi di cui sopra, vista l'indicazione formale da parte del MIUR con nota xxxxxx del gg.mm.aaaa, vengono affidati direttamente alla Camera di Commercio Italiana per la Germania – Corneliusstr. 18 D-60325 Francoforte sul Meno P.I. DE114108949, senza bisogno di ulteriori formalità che non siano quelle della verifica della idoneità e del possesso dei requisiti di legge, previa richiesta formale di preventivo;

Per quanto sopraesposto,





## SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE

### Art. 1

L'Istituto Cesare Baronio affida alla ITKAM, sopra indicata, l'incarico di organizzare e gestire il viaggio/soggiorno a Lipsia e tutti i servizi formativi ASL, con individuazione delle aziende locali per ospitare n. 15 studenti e permettere un efficace inserimento nel mondo del lavoro tedesco, dal giorno 26 maggio 2019 al 23 giugno 2019 (gg. 28) per n. 15 studenti e relativi n. 2 docenti.

### Art. 2

L'ITKAM si impegna a fornire i seguenti servizi:

- a. Transfer da Sora verso aeroporto di partenza (Roma) sia nella fase di andata che di ritorno;
- b. Prenotazione e acquisto dei voli di andata e ritorno Italia-Germania (A/R), per 17 persone (15 studenti + 2 docenti);
- c. Servizio di transfert e accoglienza che sarà erogato sia per l'andata sia per la fase di ritorno/rientro in Italia da aeroporto di arrivo e accompagnamento presso il luogo di destinazione;
- d. Seminario introduttivo all'esperienza complessiva (città, azienda, informazioni contestuali);
- e. Individuazione e prenotazione di una struttura alberghiera con mezza pensione. Ogni partecipante avrà a sua disposizione un posto letto in stanze triple o quaduple, wifi gratuito, reception h24, cena e prima colazione. Ai docenti verrà garantita una stanza privata con bagno in camera.
- f. Reperimento e distribuzione del pranzo al sacco contenente indicativamente una bottiglia d'acqua, un pasto caldo o freddo e la frutta, sia per il gruppo di allievi che per i due docenti (il soggetto organizzatore si riserva il diritto di organizzare un pocket money qualora non si raggiunga un accordo sulla tipologia di catering offerto). Al fine di favorire il regolare svolgimento dello stage e una piacevole permanenza in generale verrà organizzato il vitto per gli studenti, anche nei weekend.
- g. Acquisto e gestione dell'abbonamento ai mezzi pubblici per l'intera durata della permanenza a Lipsia, per cui ogni studente e i docenti avranno un biglietto con corse illimitate sulla rete metro e bus nell'area cittadina.
- h. Supporto e ricerca per l'individuazione delle aziende in cui gli studenti beneficiari del percorso di Alternanza Scuola-Lavoro svolgeranno il suddetto percorso formativo. L'individuazione delle aziende avverrà sulla base del percorso formativo concordato tra l'istituzione scolastica e il soggetto organizzatore. Ogni azienda sarà rappresentata da una persona di riferimento in grado di accogliere e accompagnare lo studente assegnato nel percorso di Alternanza Scuola-Lavoro.
- i. Collocamento degli studenti nelle aziende individuate sulla base del curriculum vitae degli studenti, messo a disposizione dall'istituzione scolastica almeno tre mesi prima dalla data di inizio del percorso.
- j. Individuazione di un tutor aziendale e i tutor delle strutture ospitanti, uno per ogni azienda, in soggetti che siano competenti e adeguatamente formati in materia di sicurezza e salute nei luoghi di lavoro o che si avvalgano di professionalità adeguate in materia.
- k. Monitoraggio, supporto e assistenza in itinere per il tramite anche del tutor aziendale. Queste attività si traducono nella garanzia per gli studenti beneficiari del percorso di



assistenza e formazione necessaria al buon esito dell'attività di alternanza. L'assistenza è garantita nelle ore diurne – no h24.

- I. Rilascio della documentazione richiesta dalla scuola comprovante lo svolgimento del progetto per registrare le conoscenze e le competenze acquisite all'estero.

### **Art. 3**

A compenso dei servizi dettagliati sopraindicati resi in forza del presente contratto, questo Istituto corrisponderà:

- spese di viaggio e diaria (28 giorni) per 15 allievi + 2 docenti € 33.179,00
- tutor "interaziendale" € 3.600,00

Per complessivi € 36.779,00 – IVA inclusa

Il prezzo sopra esposto è fisso, invariabile e onnicomprensivo.

### **Art. 4**

Il pagamento del compenso di cui al precedente art. 4 sarà effettuato come segue:

- Anticipo del 30% a conferma dell'incarico
- Saldo del 70% a soggiorno concluso

previo rilascio di regolare fattura, a mezzo bonifico bancario e verrà liquidato entro 30 gg. dalla presentazione delle fatture, previa verifica della corrispondenza del servizio offerto alla contrattualistica stipulata.

### **Art. 5**

L'Istituto fa presente, ai sensi della Legge 675/96, che i dati personali forniti dal contraente saranno oggetto di trattamento, nel rispetto della normativa sopra richiamata e degli obblighi di sicurezza e riservatezza, finalizzato ad adempimenti richiesti dall'esecuzione di obblighi di Legge e di contratto inerenti il rapporto di lavoro autonomo, o comunque connesso alla gestione dello stesso.

### **Art. 6**

ITKAM assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3 delle Legge 13/08/2010 n. 136 e successive modifiche ed integrazioni.

### **Art. 7**

Per ogni controversia relativa al presente contratto si elegge competente il Foro di Francoforte sul Meno.

### **Art. 8**

Per tutto quanto non previsto nel presente contratto si rimanda agli artt. 2222 e successivi del Codice Civile.

Letto, confermato e sottoscritto.

Il soggetto organizzatore

Camera di Commercio Italiana per la  
Germania (ITKAM)

Legale rappresentante

L'Istituzione scolastica

Istituto d'Istruzione Superiore Cesare Baronio

Legale rappresentante

Il Dirigente Scolastico



Eliomaria Narducci

Biancamaria Valeri

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Biancamaria Valeri'.



# PREVENTIVO PER LA FORNITURA DI TUTTI I SERVIZI PER LA REALIZZAZIONE DEL PERCORSO DI ALTERNANZA SCUOLA-LAVORO IN GERMANIA

Destinazione: Lipsia

Partecipanti: 15 studenti + 2 docenti per 28 giorni (4 settimane)

Data di partenza presunta 26-05-2019

Data di ritorno presunta 23-06-2019

Possibilità di cambiamenti date se richiesto dalla scuola, fintanto che non siano stati comprati i biglietti aerei e perciò le date diventino vincolanti.

## Ambiti di stage

Attività formativa: 120 ore alternanza scuola-lavoro in aziende locali del settore

- Ristorazione/ Ricettività/ Settore Alberghiero
- Aziende Commerciali – settore contabile/ marketing
- Aziende di Ingegneria / Architettura

## Servizi compresi nel Budget:

- a. Transfer da Sora verso aeroporto di partenza (Roma) sia nella fase di andata che di ritorno;
- b. Prenotazione e acquisto dei voli di andata e ritorno Italia-Germania (A/R), per 17 persone (15 studenti + 2 docenti);
- c. Servizio di transfert e accoglienza che sarà erogato sia per l'andata sia per la fase di ritorno/rientro in Italia da aeroporto di arrivo e accompagnamento presso il luogo di destinazione;
- d. Seminario introduttivo all'esperienza complessiva (città, azienda, informazioni contestuali);
- e. Individuazione e prenotazione di una struttura alberghiera con mezza pensione. Ogni partecipante avrà a sua disposizione un posto letto in stanze triple o quadruple, wifi gratuito, reception h24, cena e prima colazione. Ai docenti verrà garantita una stanza privata con bagno in camera.
- f. Reperimento e distribuzione del pranzo al sacco contenente indicativamente una bottiglia d'acqua, un pasto caldo o freddo e la frutta, sia per il gruppo di allievi che per i due docenti (il soggetto organizzatore si riserva il diritto di organizzare un pocket money qualora non si raggiunga un accordo sulla tipologia di catering offerto). Al fine di favorire il regolare svolgimento dello stage e una piacevole permanenza in generale verrà organizzato il vitto per gli studenti e i tutor, anche nei weekend.
- g. Acquisto e gestione dell'abbonamento ai mezzi pubblici per l'intera durata della permanenza a Lipsia, per cui ogni studente e i docenti avranno un biglietto con corse illimitate sulla rete metro e bus nell'area cittadina.
- h. Supporto e ricerca per l'individuazione delle aziende in cui gli studenti beneficiari del percorso di Alternanza Scuola-Lavoro svolgeranno il suddetto percorso formativo. L'individuazione delle aziende avverrà sulla base del percorso formativo concordato tra l'istituzione scolastica e il soggetto organizzatore. Ogni azienda sarà rappresentata da una



persona di riferimento in grado di accogliere e accompagnare lo studente assegnato nel percorso di Alternanza Scuola-Lavoro.

- i. Collocamento degli studenti nelle aziende individuate sulla base del curriculum vitae degli studenti, messo a disposizione dall'istituzione scolastica almeno tre mesi prima dalla data di inizio del percorso.
- j. Individuazione di un tutor aziendale e i tutor delle strutture ospitanti, uno per ogni azienda, in soggetti che siano competenti e adeguatamente formati in materia di sicurezza e salute nei luoghi di lavoro o che si avvalgano di professionalità adeguate in materia.
- k. Monitoraggio, supporto e assistenza in itinere per il tramite anche del tutor aziendale. Queste attività si traducono nella garanzia per gli studenti beneficiari del percorso di assistenza e formazione necessaria al buon esito dell'attività di alternanza. L'assistenza è garantita nelle ore diurne – no h24.
- l. Rilascio della documentazione richiesta dalla scuola comprovante lo svolgimento del progetto per registrare le conoscenze e le competenze acquisite all'estero.

Il Budget complessivo per i servizi ammonta a euro 36.779,00 (iva inclusa).

Francoforte sul Meno, 25.03.2019

Camera di Commercio Italiana per la  
Germania (ITKAM)  
Legale rappresentante